

TERRITORIO DELLA RICERCA  
SU INSEDIAMENTI E AMBIENTE

RIVISTA INTERNAZIONALE  
DI CULTURA URBANISTICA

08

# il territorio delle città tra antico e storico

metamorfosi  
dei linguaggi



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI NAPOLI FEDERICO II  
CENTRO INTERDIPARTIMENTALE L.U.I.P.T.



Edizioni Scientifiche Italiane

**Centro Interdipartimentale  
di Ricerca L.U.P.T Laboratorio di  
Urbanistica e Pianificazione Territoriale)**

**Università degli Studi di Napoli Federico II**



**Rivista Internazionale semestrale  
di Cultura Urbanistica**

**Direttore responsabile / Editor-in-Chief**

Mario Coletta *Università degli Studi di Napoli Federico II*

**Condirettore / Coeditor-in-Chief**

Antonio Acierno *Università degli Studi di Napoli Federico II*

**Comitato scientifico / Scientific Committee**

Robert-Max Antoni *Seminaire Robert Auzelle Parigi (Francia)*

Tuzin Baycan Levent *Università Tecnica di Istanbul (Turchia)*

Pierre Bernard *Seminaire Robert Auzelle Parigi (Francia)*

Roberto Busi *Università degli Studi di Brescia*

Sebastiano Cacciaguerra *Università degli Studi di Udine*

Clara Cardia *Politecnico di Milano*

Maurizio Carta *Università degli Studi di Palermo*

Pietro Ciarlo *Università degli Studi di Cagliari*

Biagio Cillo *Seconda Università degli Studi di Napoli*

Massimo Clemente *CNR IRAT di Napoli*

Giancarlo Consonni *Politecnico di Milano*

Enrico Costa *Università degli Studi Mediterranea di Reggio Calabria*

Giulio Ernesti *Università Iuav di Venezia*

Concetta Fallanca *Università degli Studi Mediterranea di Reggio Calabria*

José Fariña Tojo *ETSAM Universidad Politecnica de Madrid (Spagna)*

Francesco Forte *Università degli Studi di Napoli Federico II*

Patrizia Gabellini *Politecnico di Milano*

Adriano Ghisetti Giavarina *Università degli Studi di Chieti Pescara*

Francesco Karrer *Università degli Studi di Roma La Sapienza*

Giuseppe Las Casas *Università degli Studi della Basilicata*

Giuliano N. Leone *Università degli Studi di Palermo*

Francesco Lo Piccolo *Università degli Studi di Palermo*

Oriol Nel·lo Colom *Universitat Autònoma de Barcelona (Spagna)*

Eugenio Ninios *Atene (Grecia)*

Rosario Pavia *Università degli Studi di Chieti Pescara*

Giorgio Piccinato *Università degli Studi di Roma Tre*

Daniele Pini *Università di Ferrara*

Piergiuseppe Pontrandolfi *Università degli Studi della Basilicata*

Amerigo Restucci *Università Iuav di Venezia*

Mosè Ricci *Università degli Studi di Genova*

Giulio G. Rizzo *Università degli Studi di Firenze*

Ciro Robotti *Seconda Università degli Studi di Napoli*

Jan Rosvall *Università di Göteborg (Svezia)*

Inés Sánchez de Madariaga *ETSAM Universidad Politecnica de Madrid (Spagna)*

Paula Santana *Università di Coimbra (Portogallo)*

Michael Schober *Università di Freising (Germania)*

Paolo Ventura *Università degli Studi di Parma*

**Coordinamento editoriale / Editorial Director**

Raffaele Paciello

**Comitato centrale di redazione / Editorial Board**

Antonio Acierno (*Caporedattore / Managing editor*), Teresa Boccia, Angelo Mazza (*Coord. relazioni internazionali / International relations*), Maria Cerreta, Candida Cuturi, Tiziana Coletta, Pasquale De Toro, Gianluca Lanzi, Valeria Mauro, Francesca Pirozzi, Luigi Scarpa

**Redattori sedi periferiche / Territorial Editors**

Massimo Maria Brignoli (*Milano*); Michèle Pezzagno (*Brescia*); Gianluca Frediani (*Ferrara*); Michele Zazzi (*Parma*); Michele Ercolini (*Firenze*), Sergio Zevi e Saverio Santangelo (*Roma*); Matteo Di Venosa (*Pescara*); Antonio Ranauro e Gianpiero Coletta (*Napoli*); Anna Abate, Francesco Pesce, Donato Viggiano (*Potenza*); Domenico Passarelli (*Reggio Calabria*); Giulia Bonafede (*Palermo*); Francesco Manfredi Selvaggi (*Campobasso*); Elena Marchigiani (*Trieste*); Beatriz Fernández Águeda (*Madrid*); Josep Antoni Bágüena Latorre (*Barcellona*)

**Responsabili di settore Centro L.U.P.T.**

**Sector managers L.U.P.T Center**

Paride Caputi (*Progettazione Urbanistica*), Ernesto Cravero (*Geologia*), Amato Lamberti (*Sociologia*), Romano Lanini (*Urbanistica*), Giuseppe Luongo (*Vulcanologia*), Luigi Piemontese (*Pianificazione Territoriale*), Antonio Rapolla (*Geosismica*), Guglielmo Trupiano (*Gestione Urbanistica*), Giulio Zuccaro (*Sicurezza del Territorio*)

**Responsabile amministrativo Centro L.U.P.T.**

**Administrative Manager LUPT Center**

Maria Scognamiglio

**Traduzioni / Translations**

Angelo Mazza (*spagnolo*), Ingeborg Henneberg (*tedesco*), Valeria Sessa (*francese*), August Viglione (*inglese*), Candida Cuturi (*inglese*)

**Edizione / Editions**

ESI Edizioni - Via Chiatamone, 7 - 80121 Napoli

Telefono +39.081.7645443 pbx - Fax +39.081.7646477

Email [info@edizioniesi.it](mailto:info@edizioniesi.it)

**Impaginazione e grafica / Layout & Design**

Zerouno | [info@zerounomedia.it](mailto:info@zerounomedia.it)

Autorizzazione del Tribunale di Napoli N. 46 del 08.05.2008

Direttore responsabile Mario Coletta

Il territorio delle città tra antico e storico.  
Metamorfosi dei linguaggi

# Sommario

## Editoriale / Editorial

Il territorio della città tra antico e storico. Metamorfosi dei linguaggi / *The territory of the city between the ancient and the historical. Metamorphosis of the languages*  
di Mario COLETTA

## Interventi / Papers

- Una riflessione sullo spirito del luogo della città mediterranea  
*A remark about the spirit of place of the Mediterranean city*  
di Teresa COLLETTA 23
- Solero. Una significativa struttura urbanistica nel paesaggio del Monferrato  
*Solero. A Significant Urban Structure in the Monferrato Countryside.*  
di Annamaria ROBOTTI 37
- La città nella città / *The City in the City*  
di Francesco FORTE 47
- La città fuori dalla città. I caratteri delle permanenze storico-ambientali  
*The city outside the city. The characters of historical-environmental permanencies*  
di Pasqualino BOSCHETTO 53
- La pluralità dello spazio pubblico: una analisi ricognitiva nel centro storico di Palermo  
*The plurality of public space: a cognitive analysis within the historic centre of Palermo*  
di Francesco LO PICCOLO, Davide LEONE, Francesco GRAVANTI e Dario TRAMONTANA 61

## Ricordando Pierluigi GIORDANI / Remembering Pierluigi GIORDANI

- Un compendio di Saperi. L'Intellettuale, l'Uomo, il Maestro / *A compendium of Knowledge. The intellectual, the man, the master*  
di Mario COLETTA 75
- Rassegna cronologica degli scritti e delle opere / *Chronological review of writings and works*  
di Alfredo PEDRAZZI 81
- La produzione scientifica e critico letteraria / *Scientific works and literary*  
di Tiziana COLETTA 97
- Progettista e pianificatore / *Designer and planner*  
di Gianluca LANZI 105
- L'insegnamento di Pierluigi Giordani / *The teaching of Pierluigi Giordani*  
di Piera TREU 113

## Rubriche / Sections

**In**  
**ter**  
**venti**





*Area di festa*



*Lancia in resta*



*Ricostruzioni tettoniche*



*Come una fiaba*

## Una riflessione sullo spirito del luogo della città mediterranea

di Teresa COLLETTA

Nel saggio si vuole evidenziare l'esistenza di un particolare e caratteristico "spirito del luogo", ossia di un **genius loci**, delle città del Mediterraneo, mettendone a fuoco le invarianti, riconoscibili nel corso della storia urbana bi-millenaria e oggi ancora riscontrabili nelle continue stratificazioni. Le **invarianti** che, nella nostra riflessione, costituiscono la base dello spirito del luogo urbano mediterraneo possono essere individuate nella stratificazione storica, nell'habitat, strade, ambiente, negli spazi urbani e di vicinato, nei valori immateriali delle voci, colori, suoni, tradizioni culturali etc. L'obiettivo è la **preservazione dell'identità storica delle città**, dei valori materiali, ma anche immateriali, riconosciuti nella conservazione urbana integrata, e con essi anche dello spirito del luogo.

### A remark about the spirit of place of the Mediterranean city

In the present essay we intend to highlight the existence of a particular and characteristic "spirit of place", that is a genius loci, of the Mediterranean cities, focusing on the invariants, recognizable along the bi-millenary urban history and that may be found still today in the continuous stratifications. The invariants, which form the basis of the spirit of the Mediterranean urban place, may be found in the historical stratification, the habitat, streets, the environment, urban spaces and neighbourhoods, in the immaterial values of voices, colours, sounds, cultural traditions, etc. The aim is the preservation of the historical identity of the cities, of material values, but also immaterial ones, recognised within the integrated urban conservation, as well as of the spirit of place.

### Une réflexion sur l'esprit du lieu dans la ville méditerranéenne.

Dans cet essai on veut mettre en évidence l'existence d'un "esprit du lieu" particulier et caractéristique, d'un genius loci des villes de la Méditerranée en se concentrant sur les invariants qui peuvent être reconnus au cours de deux mille ans d'histoire urbaine et qui peuvent encore aujourd'hui être retrouvés dans les stratifications continues. Les invariants qui, dans notre réflexion forment la base de l'esprit du lieu urbain méditerranéen, peuvent être identifiés dans la stratification historique, l'habitat, les rues, l'environnement, les espaces urbains et de voisinage, dans les valeurs immatérielles des voix, des sons, des traditions culturelles etc. L'objectif est celui de préserver l'identité historique de la ville, des valeurs matérielles, mais aussi immatérielles, reconnues en matière de conservation urbaine intégrée, et avec elles, de l'esprit même du lieu.

te  
ce  
ra  
ra  
te  
s  
a  
a

## Una reflexión sobre el espíritu del lugar de la ciudad mediterránea

En el ensayo se quiere evidenciar la existencia de un particular y característico “espíritu del lugar”, es decir un *genius loci*, de las ciudades del Mediterráneo, mostrando las invariantes, reconocibles en el curso de la historia urbana bi-milenaria y hoy todavía verificables en las continuas estratificaciones. Las invariantes que, en nuestra reflexión, constituyen la base del espíritu del lugar urbano mediterráneo pueden ser individuadas en la estratificación histórica, en el hábitat, calles, ambientes, en los espacios urbanos y de vecindad, en los valores inmateriales de las voces, colores, sonidos, tradiciones culturales, etc. El objetivo es la preservación de la identidad histórica de las ciudades, de los valores materiales, pero también inmateriales, reconocidos en la conservación urbana integrada, y con ellos también del espíritu del lugar.

## Eine ueberlegung ueber den geist der stadt des millemerraumes

In diesem Beitrag moechte man ausdruecken, dass in der Stadt des Mittelmeerraumes ein ganz besonderer Geist, “Genius Loci” herrscht. Ihn erkennt man ganz klar in der tausendjaehrigen Geschichte der Staedte, und er ist auch heute in der neueren Entwicklung noch zu erkennen. Die Unwandelbarkeit, die unserer Ansicht nach die Basis des Geistes verkorpert, kann in der historischen Entwicklung der Stadt erkannt werden, in den Strassen, im Zentrum und in den Vorstaedten, in den Farben, den Gerueuschen, den kulturellen Traditionen. Das Ziel ist, die Erhaltung der historischen Identitaet der Staedte, und die Erhaltung der materiellen aber auch der nicht materiellen Werte.



## Una Riflessione sul *genius loci* della città del Mediterraneo

di Teresa COLLETTA



Amalfi, vicolo e altarino

Questa nota presenta i risultati di un lavoro di ricerca e di esperienze dirette svolte nel corso degli anni sulla storia delle città del Mediterraneo e dei loro valori del patrimonio urbano. Studi nei quali ho potuto constatare la specificità unica di molte città mediterranee, e anche i caratteri invariati presenti in esse, sia materiali che immateriali, da formare una riconoscibilità e un comune spirito del luogo o *genius loci*<sup>1</sup>.

### Introduzione

Negli studi di storia urbana, campo personale di ricerca da molti anni, è difficile tracciare una storia unitaria della città mediterranea o di identificare la continuità di una “tradizione mediterranea”, attribuendole dei caratteri e delle tipologie rapportabili all’intero bacino del Mediterraneo. Come è ben noto non tutti gli storici concordano sia sulla qualificazione di città mediterranea, che noi usiamo comunemente nei nostri dibattiti, sia sull’esistenza di una ispezializzazione urbana nella nozione di città mediterranea. Il tema delle influenze e delle contaminazioni è stato però considerato come un elemento centrale della stessa nozione di “civiltà mediterranea” (R. Wittkower, 1966).

Riconoscendo dunque che non esiste la categoria di città mediterranea, ma che esiste un numero considerevole di città mediterranee, che possono individuarsi in tre zone geografiche del Mediterraneo ([www.cittamediterranea.com](http://www.cittamediterranea.com)) nelle quali è presente un particolare *genius loci* che non si ritrova nelle città del Nord d’Europa e nelle città di altre Nazioni.

C’è a mio avviso, una serie di elementi, di **caratteristiche invariati, materiali e immateriali**, che compongono il *genius loci* di molte città storiche del Mediterraneo; spirito del luogo che si è arricchito durante i secoli con fasi differenti di crescita urbana, grazie ai continui movimenti di conquista e di migrazione, delle quali certo il mare è da considerarsi il veicolo essenziale. Sono evidenti molteplici «diversità» in confronto con il prototipo urbano mittel-europeo e pur se non è possibile una definizione di *genius loci* in termini esaustivi, essendo una concezione incorporale, di un’opinione soggettiva, si deve riconoscere la sua presenza proprio nello spazio urbano; una testimonianza dell’autenticità dell’ambiente del centro storico che si deve preservare, per attuare lo scopo primario della conservazione integrata del patrimonio.

Lo spirito del luogo della città mediterranea si identifica, secondo la mia riflessione, sull’insieme degli elementi materiali: all’architettura (dimensioni, forma, proporzioni, materiali, colori,

<sup>1</sup> Questo saggio è stato presentato al Congresso Scientifico dell’ICOMOS tenutosi a Quebec nell’ottobre 2008 e inserito nel CD. Rom del Convegno in lingua francese cfr. T. Colletta, **Une Réflexion sur l’esprit du lieu de la ville méditerranéenne**, nel CD Rom, Atti del Québec ICOMOS 2008 «Où se cache l’esprit du lieu?», 2008)



tessiture etc...), all'urbanistica (piani, proporzioni, scale, suddivisioni proprietarie, circolazione, traffico etc...), alla forma morfologica del terreno, ai fronti a mare, ai castelli, alle fortificazioni etc...; ma anche si nasconde entro elementi immateriali. Si deve pensare ai colori, ai suoni, ai profumi e agli odori, ai panorami, alle vedute, al mare, alla circolazione e alle funzioni, alle condizioni sanitarie, alla popolazione residente e a tutti gli aspetti dei loro rispettivi comportamenti, dei loro costumi tradizionali, e delle loro tradizioni culturali, etc... E non può non considerarsi, in questa linea, il forte legame esistente tra la popolazione e la città. Il mondo immateriale, del sacro, della leggenda, dell'immaginario, del mito sono tutti elementi che occupano un posto centrale nelle città mediterranee e pongono delle difficoltà alla conservazione dell'identità di quei luoghi. Abbiamo cercato di concentrarci su alcune **invarianti** che costituiscono la base dello spirito del luogo urbano mediterraneo: stratificazione storica, habitat, strade, ambiente, spazi urbani e di vicinato, voci, colori etc..



Creta

### 1. Le città del Mediterraneo e la fisionomia della stratificazione

C'è nella città del bacino del Mediterraneo uno spirito del luogo che può verificarsi dalla lunga durata delle città durante una storia di 25 secoli: chiamata dal Braudel "les superpositions de civilisation" (F. Braudel, 1985). La storia culturale e geo-antropologica del territorio mediterraneo si caratterizza per la storicità delle zone che si affacciano sul *mare nostrum* e per la ricchezza del loro immenso patrimonio culturale concentrato nelle città: dalle architetture alle tradizioni culturali etc. in una complessità e diversità di forme (U. Cardarelli, 1989). Bisogna sottolineare la presenza di un'identità storica per tutte le città del bacino del Mediterraneo, riconoscibile in una comune sensibilità, che non è scritta, ma è presente nella coscienza della ricchezza del proprio patrimonio culturale e nel contatto diretto e continuo con **Beni** che cominciano dall'Antichità, e anche prima, e proseguono con continuità attraverso i secoli: una continuità della storia urbana con una stratificazione bi-millennaria della cui presenza si hanno ancora oggi preziose testimonianze materiali: dall'isola di Malta, alla Sardegna, alle Baleari o anche a città come Napoli. Le culture del Mediterraneo sono per la maggior parte urbane e possono essere considerate come un palinsesto con una sovrapposizione di manifestazioni artistiche e culturali, di stili e di gusto diversi, di scuole, di religioni, avendo ciascuna dominazione lasciato la sua traccia e nessuna ha completamente cancellato le precedenti. Una multiculturalità e un cosmopolitismo, impensabili altrove nel mondo. Tutto questo complesso costituisce una fisionomia architettonica e urbanistica incomparabile, riconosciuta, e dimostrata da una serie di studi, in quanto "**fisionomia**



Dubrovnik costituisce un *habitat* molto particolare e un veritiero spirito del luogo.

della stratificazione”, che sopravvive ben oltre gli apporti omogeneizzanti della cultura internazionale. (U. Cardarelli, 1989). In ciascuna città del Mediterraneo possiamo riscontrare una eccezionale stratigrafia e ciò fa dar luogo alla visibilità delle permanenze che danno origine nella loro unitarietà al proprio *genius loci*; in tutte il condizionamento della storia è molto forte in confronto con le città che hanno avuto la loro origine in differenti contesti, non dall’Antichità, ma dal Medioevo in poi. La città mediterranea assume una propria connotazione in ragione di un centro che ha subito rimaneggiamenti continui, sviluppi e crescita, addizioni e addensamento edilizio, non sempre pianificata, sopraelevazioni di piani abusive e una sovra-popolazione perenne, nell’urgenza spesso di catastrofi naturali etc... Ecco la ragione dell’esistenza di un carattere simile delle città del Mediterraneo e di problemi comuni: dai tessuti edilizi fortemente compatti e sovraffollati al traffico e alle difficoltà di circolazione e insufficienza di collegamenti, dalla mancanza di parcheggi e di pedonabilità, dai cambiamenti poco controllati ad un turismo di massa concentrato ai beni monumentali, dalla mancanza di spazi urbani pubblici liberi, non occupati da auto, alle nuove costruzioni abusive, presso i siti archeologici in contrasto con il paesaggio storico naturale e culturale ancora di grande pregio etc... Tutto questo

## 2. L’habitat del Mediterraneo, una maniera di abitare all’interno di una struttura urbana compatta

L’architettura tradizionale è una delle più rilevanti caratteristiche della cultura mediterranea; le costruzioni, le più modeste e le più ricche hanno sempre dei valori appartenenti all’area del Mediterraneo: cultura, religione, costumi, commercio e tradizioni e tutte insieme hanno determinato le forme dell’architettura, un vero esempio di incrocio culturale e d’identità, pur se oggi la situazione è fortemente in tensione e presenta molteplici contraddizioni.

Nelle città del Mediterraneo, come molteplici studi hanno dimostrato, si riconosce una tipologia d’insediamento umano e una innovazione di forme di vita associata, fondate su una ricchezza straordinaria di invenzione di sistemi costruttivi legati alle risorse locali e al bagaglio di esperienze sui fattori climatici, sulle condizioni geografiche e sui principi fisici dell’abitare in quei luoghi. La ricerca sui sistemi costruttivi tradizionali ha messo in relazione le modalità di costruzione con le condizioni del contesto ambientale ed anche una ripetizione degli elementi tecnologici delle abitazioni (i tetti a terrazza, le case di pietra, gli archi e gli archivolti, le abitazioni con volte e le cupole “in battuto”, ma anche le scale ad

archi sulle strade, le piccole scalinate-i gradoni e le gradelle-i passaggi coperti a botte- i sottopassi- i “pontili”, le stradine cailloutés etc...). L'insieme costituisce il lessico comune di un linguaggio che esprime fortemente l'habitat umano dei luoghi del Mediterraneo, con differenti stratificazioni di storia e di cultura.

La singolarità di questo habitat è una totale aderenza alla complessità morfologica e orografica del territorio su cui si insedia; una struttura urbanistica e abitativa compatta è il carattere più diffuso dei centri storici. Essi seguono le pendenze delle colline e i costoni dei terrazzamenti, si collocano sulla sommità delle alture con case a terrazza e a cascata, separate da piccole strade molto ripide e da scalinate passanti con archi ed arcate sotto le costruzioni. Basti pensare alle disposizioni a

terrazze caratteristiche delle agglomerazioni urbane costiere (le città e i villaggi della costa della Campania - Sorrento e Amalfi - della Grecia, delle isole del Mediterraneo, del litorale meridionale spagnolo, della Francia del Sud, del Nord Africa etc...). A ciò va aggiunto il gusto per il colore dell'abitare mediterraneo, ma anche all'arte del mosaico. La composizione di tessere dalla civiltà romana continua nel mondo paleocristiano e bizantino; ma da questa arte deriva l'arte della maiolica “a piastrelle”, a embrici, ad “*azulejos*” presente per più secoli, quale linguaggio delle popolazioni del Mediterraneo come dimostra l'estensione di quest'arte a più territori (penisola Iberica, Francia, Italia, Dalmazia, Grecia, Cipro, Giordania, Siria, Turchia, Tunisia, Algeria, Marocco), in contrasto con altre civiltà che l'ignorano totalmente (Forum su “Le città del Mediterraneo”, 2002). Il paesaggio delle città del Mediterraneo è caratterizzato da cupole, campanili, torri, chiostri, fontane e case e queste sono rivestite di piastrelle maioliche in più colori vivaci. I colori e la decorazione hanno origine mediterranee e danno allo spazio architettonico e allo *sky-line* un valore particolare, facilmente riconoscibile che unitamente ai rapporti umani esperiti nello stesso spazio formano il particolare spirito del luogo mediterraneo.

### 3. Gli spazi aperti e gli spazi di vicinato

Gli spazi aperti costituiscono il tessuto connettivo della città, luoghi di interazione tra l'uomo ed il paesaggio, spazi individuati come uno degli Alfabeti mediterranei (Forum su «Le città del Mediterraneo», 2002). Così la piazza: luogo pubblico per eccellenza (E. Guidoni, 1980) è una costante dell'urbanistica mediterranea, il vero centro della vita sociale, il cuore della città. La piazza dall'*Agorà* greca al *Forum* romano, per proseguire con le piazze sacrate alle piazze pubbliche e del mercato nel lungo Medioevo, alle *Plazas mayor* delle città spagnole,



Napoli, Rampe di Sant'Antonio



o anche alle piazze portuali, come la *placa* di Dubrovnik... ma gli esempi possono essere molteplici. La piazza nel Mediterraneo è il luogo dell'incontro e degli scambi, delle assemblee dei cittadini e delle manifestazioni di massa, delle decisioni solenni e degli spettacoli festivi, etc...

Nelle città mediterranee assumono grande rilievo anche gli spazi di "vicinato", costituendone uno dei valori urbani fondamentali, ed un vero spirito del luogo. Come la ricerca antropologica ha messo in evidenza il *vicinato* costituisce un incrocio della forma urbana degli antichi rioni, una caratteristica fondamentale dell'habitat meridionale ed anche dell'esistenza di una tipologia edilizia affacciata su un singolo piccolo spazio aperto a corte, ma anche su terrazze, corridoi, gallerie, balconi, logge, arcate, giardini pensili e passaggi sospesi etc... in una concentrazione di funzioni e significati. Come ha ben individuato l'Aymard, esiste una tradizione spaziale dei rapporti all'interno delle famiglie, essendo questa al Sud la base dei rapporti e delle concertazioni riguardanti il vicinato (M. Aymard, 1994). Anche nella città "musulmana", o come oggi bisogna dire - dopo i numerosi studi storiografici urbani degli anni '80-'90 (J.L. Biget, J.C.Hervé, 1995) - la "città araba tradizionale" ha delle prescrizioni generali a riguardo di una particolare protezione e riservatezza della vita privata o dei rapporti tra il vicinato con particolari tipologie a corte chiuse tra spazi aperti all'interno della complessità della struttura urbana della città-*medina*, nella separazione netta tra le abitazioni private e gli spazi pubblici a Marrakech, come a Ispaham e a Herat etc. Questi caratteri della città araba tradizionale non hanno niente di specificamente "musulmano", anzi sono molte volte anti-islamici: mettendo in evidenza un dominio "mediterraneo" per tutto ciò che riguarda l'habitat e la famiglia (A. Raymonde, 1995). E' la maniera di abitare uniti ed insieme ad altri, che si riscontra quale spirito del luogo nelle città costiere dei due bordi del Mar Mediterraneo, comunemente detta l'"economia del vicolo", della strada o del quartiere. Si pensi a Napoli, ma anche a Corfù, o a Valencia, o a Tunisi. Questo spirito dei luoghi urbani storici del Mediterraneo, parti significanti dei centri delle città, va preservato,

Granada, negozio di ceramiche



quale dimensione dell'habitat mediterraneo in piccoli spazi, costruito e vissuto dalle popolazioni, scongiurando il pericolo del cambiamento, nella costante spinta del "rinnovo".

#### 4. L'identità dello spazio del commercio e dell'attività di vendita

E' di grande rilievo nelle città del Sud la permanenza della funzione mercantile nel cuore urbano, unitamente al rapporto tra l'interno e l'esterno degli spazi. Il rapporto con la strada e con lo spazio pubblico in generale, costituisce un carattere peculiare e presenta un significato di grande valenza urbana: questi segni sono i modi in cui si esplica l'attività di vendita, i modi dell'organizzazione di questa vendita, la differenziazione delle merci attraverso la specializzazione delle strade, ma anche la vivacità delle

immagini, dei colori, dei rumori etc... che gli spazi mercantili presentano a tutt'oggi.

Da queste considerazioni deriva l'associazione dei mercati delle città del Mediterraneo con i *suk* ed i *bazar* dell'Oriente bizantino e musulmano che hanno avuto, fin dall'Antichità e per tutto il Medioevo, contatti con i mercati arabi e poi turchi-ottomani. A ciò poi bisogna aggiungere l'importanza dell'esistenza negli stessi luoghi degli antichi mestieri caratteristici di ciascun luogo, che giocano un ruolo, nel centro della città storica, sia di inquadramento economico della popolazione residente e contribuiscono verosimilmente all'organizzazione ed all'amministrazione.

Delle varie zone di mercati specializzati (A. Raymond, 1984, A. Naser Eslami, 2011).

Molti infatti dei mestieri tradizionali sono oggi ancora presenti nelle città mediterranee e costituiscono i quartieri specializzati di botteghe di artigianato locale. Si può pensare ai quartieri degli orafi e degli argentieri di Palermo, Napoli, Siviglia, etc... o le *shaykh* di Tunisi, delle comunità degli Andalusi etc. (T. Colletta, 2006 e 2010). Quartieri che danno alle città storiche un significativo spirito del luogo unendo ai valori materiali del commercio i valori di antiche tradizioni locali ed inoltre infondono una vitalità alle antiche strade dei centri storici caratterizzandole con la presenza dell'artigianato locale di antica tradizione.

A riguardo poi dello spirito del luogo legato a valori "immateriali" bisogna considerare le tematiche descritte di seguito

##### **5. I suoni, gli odori, i colori delle strade e delle piazze, dei mercati, il clima, la luce, l'atmosfera vivace**

E' difficile a esporre ma è impossibile a dimenticare l'atmosfera vivace e lo spirito del luogo di una esplorazione di una strada storica al centro di Napoli, o di Catania in Sicilia, o di una città del Marocco... o di Spagna e ci si ricorda del rumore di voci, di vari dialetti, pieni di fragore, e anche di un insieme di odori, rimbalsanti sui rumori, del caos del traffico veicolare e pedonale, delle strade e piazze brulicanti di gente, dalla pelle variopinta, a testimoniare il cosmopolitismo e un incessante movimento di persone gesticolanti dalla forte eccitazione. La confusione è forte in questi spazi urbani gremiti di gente, di suoni e colori..., come dei i più svariati odori e delle più vive sensazioni cromatiche, per una luce che dà una configurazione sensitiva allo spazio urbano: tutto ciò che si è cercato di esprimere è di certo legato al *genius loci* mediterraneo (P. Matvejevitch, 1999). Basti a ciò il confronto con il silenzio di una strada o di una piazza di un città del Nord d'Europa (ad Helsinki... o a Oslo... o a Bruges) dove le strade risultano "vuote"... per noi abitanti di una città costiera del Mediterraneo.

Lo spirito del luogo si nasconde nella densità della funzione collettiva: una commistione di funzioni mercantili, religiose e pubbliche e particolarmente nella estrema vitalità che si ritrova



Isola greca. In viaggio con Platone



Nizza

nelle città storiche del Sud d'Italia, come in Spagna e nelle città arabe del Marocco fino allo Yemen, tutto questo non è legato al folklore, ma è una forza popolare locale, degli abitanti di quei luoghi, e non "organizzata" per i turisti. L'arte di vivere della città del Mediterraneo è anche altrettanto ricca di valori legati al suo patrimonio culturale e pertanto risulta difficile, quando ci si pone nell'ottica di operare una riabilitazione degli spazi pubblici storici così stratificati, di salvaguardare lo spirito di questi luoghi e la loro atmosfera viva e brillante, forse ancor più che l'architettura degradata.

Non si può non ricordare a riguardo il famoso mercato di *Ballarò* nella città di Palermo in Sicilia e la difficoltà di salvaguardare la piazza mercantile innanzi alla chiesa dei Carmelitani in una compresenza di funzioni che dà significato e valore unico a quel luogo. Bisogna prendere coscienza che il senso del patrimonio alloggia dentro la sua stessa essenza, memoria permanente dei venditori nella sua dimensione antropologica, spirito del luogo che neanche la città contemporanea ad oggi è riuscita ad annullare.

Sonorità e vitalità sono che si rafforzano quando questi luoghi urbani, in particolari giorni dell'anno, diventano lo spazio per le feste, sacre e profane, perno della vita sociale del centro urbano, legate a ricorrenze storiche e a riti religiosi in onore del locale Santo Patrono.

## 6. Le feste civili e religiose

La festa è una caratteristica significativa delle popolazioni del Sud e numerosi sono gli studi antropologici che hanno analizzato il senso primordiale costituente ciascun evento: allo stesso momento trasgressivo e penitenziale. Per i nostri interessi il rito della festa è un momento di connessione sociale molto importante all'interno della storia popolare tradizionale e della storia della città per gli spazi in cui le feste hanno luogo e si svolgono. Esiste una sociologia della festa, da non dimenticare, che si identifica in un'idea di liberazione e di trasgressione; la rappresentazione è la forma che prevale altrettanto che la rappresentazione ai partecipanti e dei partecipanti (G. Galasso, 1982). Lo svolgimento della manifestazione è autentico e ha un'alta partecipazione popolare, non turistica, ma con una forte accentuazione sonora e cromatica in tutte le sue fasi.

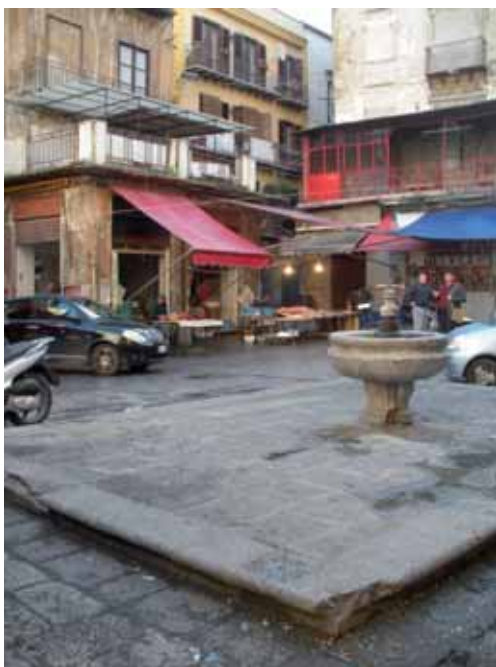
La dimensione delle feste urbane è legata alla cinta delle mura, alle torri, alle porte urbane e realizza un momento di gioia della popolazione all'interno del centro abitato. Si pensi ad esempio alla festa de «las fallas» di Valencia in Spagna..alla festa dei "Ceri" a Gubbio o dei "Gigli" a Nola o alla Gara del "Palio" nella piazza del Campo a Siena... in Italia, o ancora a tutte le feste del Carnevale... e di ciascun Santo Patrono... quale quella di San Paolo a Valletta nell'isola di Malta etc...

Uno spettacolo della città e nella città, una mobilitazione generale di tutta la cittadinanza e di unificazione simbolica dello spazio delle città mediterranee (M. Aymard, 1994), anch'esso parte considerevole del *genius loci* di queste città.

## 7. Il paesaggio monastico e religioso delle città del Sud. I culti delle reliquie...e le pratiche di pietà ...le processioni...

Nelle città storiche e nei territori del bacino del Mediterraneo si deve rilevare la ricchezza dell'architettura religiosa: santuari, monasteri, chiostri, cattedrali e chiese

Palermo, Casamento





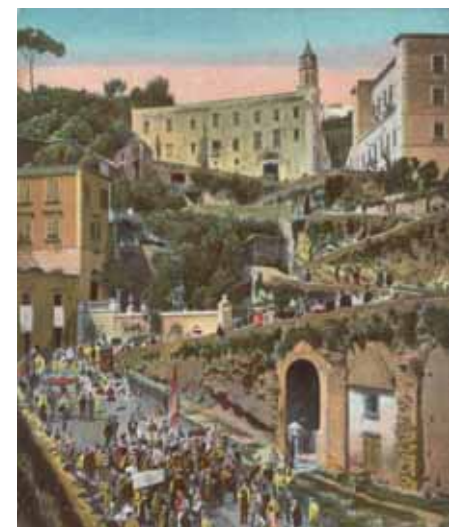


Termoli, il centro storico murato visto dal mare.

parrocchiali. La forte presenza delle architetture ecclesiastiche (cattedrali e campanili, chiese, parrocchie, santuari, monasteri, chiostri, moschee e minareti etc..) è la risultante di più secoli di vita cristiana e sei di vita musulmana che ha determinato un *corpus* di tradizioni delle comunità e del paesaggio monastico e religioso molto visibile nel panorama urbano nel quale si può riconoscere il *genius loci* dei luoghi mediterranei. La spiritualità e la religione, affermava il Braudel, è presente nelle popolazioni del Mediterraneo e in tutte le loro tradizioni (F. Braudel, 1949). La religione modella e conferisce un senso ai valori cittadini e al territorio urbano. Il forte spirito religioso, non solo personale, ma comunitario si ritrova nelle città come nei piccoli centri di tutto il Sud dell'Europa mediterranea: "l'altra Europa" nella denominazione operata dal Galasso.(G.Galasso,1982)

E' presente nelle regioni mediterranee una rielaborazione della spiritualità cristiana legata alla presenza della divinità e del sacro nella vita quotidiana, dando ad ogni luogo urbano una rilevante caratteristica, una *forma mentis* del Sud. Questa si evidenzia durante i giorni di festa nella peregrinazione delle statue dei santi venerati, i Santi Patroni, all'interno delle città.

Lo spazio urbano è cadenzato periodicamente dalle processioni religiose; le strade sono percorse dai simulacri del Santo protettore secondo storici itinerari prestabiliti che attraversano con riti liturgici lo spazio abitato; la partecipazione molto intensa di tutta la comunità definisce uno spazio reale, che viene però caricato di forti significati simbolici. Come non pensare alle feste del Santo Patrono ed anche ai riti processionali. che si svolgono in molte città antiche del Sud, in Sicilia, in Sardegna, a Malta, ma anche in Spagna e in Grecia. Seguendo gli studi pionieristici di Enrico Guidoni (E. Guidoni, 1978) si è dimostrato che esiste un forte legame tra gli itinerari seguiti dalle processioni in città e la conformazione storico-urbanistica delle



Napoli, processione di Sant'Antonio



Palermo, piazza del Carmine

città; percorrendo questi itinerari i tracciati preferenziali che storicamente hanno determinato la configurazione di quella città (T. Colletta, 2002)

Per comprendere la conformazione di certi spazi urbani e lo spirito di quei luoghi bisogna approfondire le feste, i riti e gli itinerari delle processioni, perché questi rivelano le ragioni e l'originalità delle tradizioni più antiche, differenti per ciascun luogo, create e mantenute in vita dalle comunità locali ancora nelle forme che ci appaiono a tutt'oggi (E. Guidoni, 1982). Molte sono le testimonianze significative di un intervento urbanistico utilizzato, al tempo stesso quale percorso rituale e religioso: si pensi alle strade a serpentina per raggiungere un luogo sacro, in punti elevati sulle colline di molti paesi del Mediterraneo, in aderenza

alla loro struttura urbanistica.

Faccio l'esempio delle rampe di Sant'Antonio a Napoli, ma molti altri esempi potrebbero essere fatti: sette curve sinuose della strada-rampa- con delle tappe al centro del tratto rettilineo ove sono collocate le edicole religiose- così poste alla valorizzazione che emana dal luogo, ancora oggi.



Sant'Anna

A questo riguardo bisogna pensare anche al patrimonio, ancora sconosciuto, ma che riflette fortemente lo spirito dei luoghi delle città del Mediterraneo e il legame tra la popolazione residente e la città e non ancora sufficientemente protetto e messo in risalto nel suo giusto valore. Ci riferiamo alle testimonianze preziose dei piccoli luoghi religiosi e di memoria di un avvenimento storico (vittorie di guerra, ringraziamenti dello scampato pericolo in una catastrofe etc...) che esistono in molte strade e snodi urbani, sono queste le edicole o i così detti "altarini". L'architettura delle edicole sacre ha una forte caratteristica urbana perché sono costruite per la visione delle persone che camminano per quella via e sono attratte a soffermarsi per meditare: una stratificazione storica d'uso comunitario, essendo innalzate dagli abitanti, residenti o artigiani di quella strada, in maniera individuale o collettiva, senza alcuna regola imposta dall'autorità. Espressione autentica di valori sacri, riconosciuti da parte dell'intera comunità. Le edicole contribuiscono all'identificazione identitaria di quel luogo urbano (E. Guidoni, 1980). Il segno della localizzazione dell'edicola, lungo l'articolazione della strada, nella sua dimensione materiale e immateriale, vuole mettere a fuoco la rappresentazione degli usi sociali dello spazio urbano tramite la creazione artistica determinando un valore aggiunto del patrimonio culturale urbano e una testimonianza del *genius loci* di coltivare il sacro nella vita quotidiana e la corale devozione collettiva di una popolazione.

La dimensione religiosa è una motivazione cruciale per l'azione di formazione della memoria collettiva, fondando sulla religione intesa come modo di vita e base culturale del vivere





*Procida, la Corricella dal mare*

quotidiano, inseparabile dalla società dei paesi del Sud e dei territori che si affacciano sul Mediterraneo. Da cui consegue la necessità che si consideri la dimensione antropologica nella salvaguardia delle città storiche e del patrimonio ambientale (T. Colletta, 2008).

Basta ricordare le ore alle quali i campanili delle chiese suonano... o il richiamo dei minareti... per comprendere il ruolo che hanno nella vita quotidiana le pratiche religiose ed i ritmi della quotidianità nella cultura degli abitanti. Il suono delle campane è indicativo del sorgere del sole, dell'inizio della mattinata... del mezzogiorno... le campane del pomeriggio e della sera... della benedizione e dei Vespri... Le campane hanno da sempre suonato per avvertire di un pericolo fin dall'Antichità e suonano anche oggi per invitare alla preghiera certamente, ma costituiscono per noi anche lo spirito della città storica mediterranea.

### **Conclusioni**

Le considerazioni qui esplicitate in maniera schematica, non possono essere che frammentarie, ma cercano di proporre delle interpretazioni dello spirito del luogo "mediterraneo".

Le considerazioni qui evidenziate, per gli studi e le esperienze dei luoghi e delle città, non deve essere interpretato come *incipit* di certe identità della molteplicità che caratterizza il Mediterraneo urbano, ma è orientato a offrire un contributo per una maggiore coscienza critica della conservazione del patrimonio.

Possiamo concludere ricordando il valore dello spirito del luogo della città mediterranea con le parole di Predrag Matvejevič «Possiamo oggi immaginare la



*Sorrento*





Valencia da Tout Valencia

città senza ricordare le città del Mediterraneo? Queste sono iscritte nella nostra memoria al punto tale che nessuna delle degradazioni che esse hanno subito può cancellare, né tanto meno imbarbarire» (P. Matvejevitch, 1999).

### Referenze Bibliografiche

- M. AYMARD, *Spazi*, in F. BRAUDEL, *La Méditerranée*, (Paris, Flammarion 1985), ed. italiana Milano, Bompiani 1994
- J.L. BIGET, J.C. HERVE' (a cura di), *Panoramas urbains, Situation de l'histoire des villes*, Editions Fontenoy, Saint Cloud, 1995
- F. BRAUDEL, *La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II*, Paris, A. Colin 1949
- F. BRAUDEL, *La Méditerranée*, (Paris, Flammarion 1985), Milano, Bompiani 1994
- U. CARDARELLI, *Le città del Mediterraneo, Architettura, urbanistica e ambiente*, "Restauro", n.101, 1989
- T. COLLETTA, (editor) *Capri, Atlante storico delle città italiane*, Napoli-Roma, 1990
- T. COLLETTA, *Matera, i Rioni "Sassi" e la storia dell'urbanistica dei centri meridionali*, "Restauro", nn.160-61, 2002
- T. COLLETTA, *Napoli città portuale e mercantile. La città bassa, il porto ed il mercato dall'VIII al XVII secolo*, Roma, Kappa Edizioni, 2006
- T. COLLETTA, *The routes of the processions as intangible dimension, inalienable in the preservation of south mediterranean towns*, in J. Campos (editor), *A dimensao intagível na cidade histórica*, Porto, Cruarb, Património mundial, 2002.
- G. GALASSO, *L'altra Europa, Per un'antropologia storica del Mezzogiorno d'Italia*, Milano, Mondadori, 1982.
- E. GUIDONI, *Architettura popolare in Italia*, Laterza, Bari 1980
- E. GUIDONI, *Inchieste sui centri minori*, "Storia dell'arte", vol.VIII, Torino 1982
- L.M. LOMBARDI SATRIANI, L. MAZZACANE, *Perché le feste*, Roma 1974.
- L. LOMBARDI SATRIANI, *Spazi realistici e itinerari simbolici*, in M. GIOVANNINI, D. COLISTRA (editor), *Le città del Mediterraneo*, Roma Kappa Edizioni, 2002.
- E. MANZO (editor), *Edicole sacre. Percorsi napoletani tra architetture effimere*, Napoli, Clean 2007.
- P. MATVEJEVITCH, *Villes idéales*, in *Cités de Méditerranée*, revue «Qantara», Institut du Monde Arabe, Paris, n.3, 1999.
- R. RAYMOND, *The great arab cities in the 16th -18th centuries*, New York, 1984
- R. WITTKOWER, *East -West in Art*, London 1966



*Preriumione condominiale*



*Nostalgiche rimembranze*



*Giornata di sole*



*In sintesi*